

# Опыт использования подкастов и видеокастов при интегрированном обучении профессионально ориентированному деловому английскому языку

*Цель статьи – рассмотреть и оценить (с теоретической и практической точек зрения) использование подкастов и видеокастов при интегрированном изучении двух курсов: «Business English» и «Knowledge Management». Использование вышеупомянутых технологий повышает мотивацию студентов к учёбе, раскрывает их интеллектуальный и творческий потенциал и способствует более эффективной подготовке будущих экономистов.*

**Ключевые слова:** подкаст, видеокаст, управление знаниями

## PRACTICE OF USING PODCASTS AND VIDEOCASTS IN INTEGRATED BUSINESS ENGLISH TEACHING

*The paper aims to consider and assess (from theoretical and practical standpoints) the implementation of podcasts and videocasts in the integrated teaching of two courses: Business English and Knowledge Management. The use of the above technologies enhances the learning motivation of students, provides them with possibilities to realize their intellectual and creative potential and contributes to their more efficient professional training.*

**Keywords:** podcast, videocast, knowledge management.

### Введение

Изменения, происходящие в современном мире, глобализация экономики, расширение экономических, социальных и культурных связей, возрастающая свобода передвижения, потребность владеть умениями, необходимыми для общения и ведения бизнеса в поликультурной и многоязычной среде, повысили образовательную значимость изучения иностранных языков, а обучение английскому языку, как языку международного делового общения, приобрело особое значение.

Знание делового английского языка для многих специалистов, предпринимателей и сотрудников компаний стало жизненно важной необходимостью. При этом умение общаться и вести деловую переписку на английском языке часто определяет уровень профессионализма того или иного сотрудника. Следовательно, обучение деловому

английскому языку в вузе должно быть ориентировано на достижение практического результата, т.е. формирование и развитие у учащегося коммуникативной языковой компетенции, которая даст будущему специалисту возможность общения на иностранном языке для реализации своих профессиональных целей и задач.

Развитие информационно-коммуникационных технологий открыло новые перспективы для преподавания иностранных языков. Их применение облегчает и оптимизирует процесс обучения, помогает преодолеть психологический барьер, возникающий у учащихся при использовании иностранного языка как средства общения. Сегодня в нашем распоряжении имеется ряд инструментов, помогающих создать атмосферу погружения в аутентичную языковую среду, которая так необходима при овладении иностранным языком. Практичес-

кий опыт показал, что наиболее эффективными инструментами являются подкасты и видеокасты.

### 1. Использование подкастов в обучении иностранному языку

Подкастинг — процесс создания и распространения звуковых или видеопередач (т.е. подкастов) во всемирной сети. Как правило, подкасты имеют определенную тематику и периодичность издания. Они постоянно обновляются, их можно загружать автоматически, если подписаться на RSS. Первые подкасты появились в 2004 году. Авторы New Oxford American Dictionary выбрали термин «подкаст» словом 2005 года. Популярность подкастов стремительно растет: если в 2004 году пользователями подкастами были 840 тысяч человек, то в 2010 их число выросло до 60 миллионов, и этот стремительный рост продолжается. Ауди-



**Татьяна Леонидовна Герасименко,**  
ст. преподаватель кафедры  
иностраннх языков  
Тел.: 8 (495) 442-64-98  
Э. почта: tgerasimenko@mesi.ru  
Московский государственный  
университет экономики, статистики  
и информатики  
www.mesi.ru

**Tatiana L. Gerasimenko,**  
Moscow State University of Economics,  
Statistics and Informatics, Moscow,  
senior lecturer at the department of  
Foreign languages  
Tel.: (495) 442-64-98  
E-mail: tgerasimenko@mesi.ru



**Татьяна Михайловна Гулая,**  
доцент кафедры иностраннх языков  
Тел.: 8 (495) 442-64-98  
Эл. почта: tmgulaya@mesi.ru  
Московский государственный  
университет экономики, статистики  
и информатики  
www.mesi.ru

**Tatiana M. Gulaya,**  
Moscow State University of Economics,  
Statistics and Informatics, Moscow,  
Associate Professor at the department of  
Foreign languages  
Tel.: 8 (495) 442-64-98  
E-mail: tmgulaya@mesi.ru

торию составляют 75% владельцев цифровых аудиоплееров.

Подкастинг – актуальная интернет-технология, применяемая в обучении иностранному языкам. Она объединяет в себе преимущества радио и интернета. Хотя применение подкастинга уместно практически в любой сфере, где осуществляется передача информации голосом и звуком вообще, очевидно, наиболее подходящей платформой для внедрения этой технологии является процесс изучения иностранного языка. Более того, можно говорить даже о том, что именно в процессе изучения иностранных языков возможности этой технологии используются максимально, потому что язык, в этом контексте, одновременно является и средством передачи информации, и объектом изучения.

Многие методисты отмечают, что использование подкастинга особенно эффективно при обучении аудированию и говорению [1, 2]. Исследователь Джоббинс [3] полагает, что творческий подход к изучению английского языка может значительно увеличить образовательные возможности подкастов в ближайшем будущем.

Работать с подкастами намного удобнее, чем с печатными изданиями. Они позволяют:

- экономить время обучаемых и преподавателя при подготовке к занятию (некоторые тексты уже обработаны: к ним есть словари, вопросы, задания, параллельные текстовые версии);
- получать актуальные, постоянно обновляемые новости;
- использовать более широкий спектр периодических изданий;
- организовать самостоятельную работу на занятии и во внеаудиторное время;
- выбирать собственную траекторию обучения иностранному языку (прослушивание подкастов в удобное время, в удобном месте столько раз, сколько необходимо каждому конкретному обучающемуся);
- повышать уровень мотивации обучающихся, используя разнообразные формы и виды работы;
- создавать аутентичную языковую среду.

МЭСИ (Московский государственный университет экономики,

статистики и информатики) является флагманом практического применения информационных технологий в образовании. В течение нескольких лет в процессе обучения иностранному языку в МЭСИ используются подкасты и видеокасты. При обучении деловому английскому языку особенно успешным является использование подкастов таких источников экономической информации, как *The Financial Times*, *The Economist*, *BBC* (<http://podcast.ft.com>; <http://video.ft.com>; <http://economist.com> <http://bbc.co.uk/podcasts>, <http://bbc.co.uk/news>). Подкасты дополняют и расширяют возможности аудиторного обучения. Они просто и органично интегрируются в изучаемый материал. Так, например, при изучении темы «Employment» эффективно использовались подкасты *FT Money Show* «Good funds hiding bad» September 2, 2010; «Budget 2012>Your money» March 22, 2012; *Listen to Lucy* «Why CEOs cry all the way to the bank» September 14, 2010; «Small mistakes attract the biggest troubles» May 24, 2012; «The question with interviews is why we bother» October 9, 2012; *FT Management* «The MBA gender earning gap» March 25, 2009.

## 2. Интегрированный курс «Business English» + «Knowledge Management»

1 сентября 2011 года в МЭСИ стартовал очень перспективный в языковом плане проект: специализированный курс «Knowledge Management» на английском языке, который был представлен британской стороной в лице Йозефы Фасетт, ведущего преподавателя Вестминстерской бизнес-школы, имеющей большой опыт работы с международной студенческой аудиторией в странах Европы и Азии.

Студентам 3-го курса специальности «Мировая экономика» были прочитаны лекции на английском языке в МЭСИ, и затем, в течение последующих трех месяцев, каждую неделю, представлялся подкаст или видеокаст по одной из тем курса:

PODCAST WEEK 1  
*Fundamentals of KM and Culture*

PODCAST WEEK 2  
*Creating Knowledge through E-learning*

PODCAST WEEK 3  
*Learning, Knowledge and Web 2.0*

PODCAST WEEK 4  
*Collective Intelligence & Communities of Practice*

PODCAST WEEK 5  
*Social Network Analysis*

PODCAST WEEK 6  
*Emotional Intelligence (EQ), Multiple Intelligence & Intellectual Capital*

PODCAST WEEK 7  
*Creating Knowledge through Storytelling*

PODCAST WEEK 8  
*Managing Internal Knowledge through Social Media*

PODCAST WEEK 9  
*Complexity, Chaos and Sensemaking*

Каждая тема, представленная аудио- или видеофайлом, обсуждалась на форуме. В конце курса студенты должны были выполнить итоговую работу: анализ опыта международных компаний, активно использующих «Knowledge Management». Так как вся работа по изучению курса осуществлялась на английском языке, мы, как преподаватели кафедры иностранных языков МЭСИ, ведущие курс английского языка в группах, выбранных для участия в проекте, были приглашены к сотрудничеству.

Для успешного осуществления проекта нам пришлось решить ряд возникших задач:

- скорректировать программу изучения курса «Business English» с учетом материала курса «Knowledge Management», интегрировав его в учебный процесс;
- разработать методику работы по интегрированному курсу;
- разработать глоссарий по темам курса «Knowledge Management»;
- создать систему лексических упражнений для успешного овладения тематической лексикой;
- создать систему упражнений на аудирование, направленных на понимание как основной информации, так и деталей аудиоматериалов;
- разработать систему речевых упражнений для генерации монологических устных и письменных высказываний по теме,

а также проведения обсуждений и дискуссий.

Кроме решения методических задач, потребовалась организация самостоятельной индивидуальной работы студентов вне аудитории и коллективной работы в команде при выполнении заданий по каждой изучаемой теме курса.

Нам удалось спланировать программный курс «Business English» таким образом, что его изучение сочеталось и проходило одновременно с изучением курса «Knowledge Management». На аудиторных занятиях вводилась и отрабатывалась лексика, необходимая для понимания и дальнейшего обсуждения подкаста. Преподаватель предлагал список новых лексических единиц по теме, вводил и первично отрабатывал их употребление. После работы с лексикой, чтобы настроить студентов на предстоящее прослушивание, обсуждались общие вопросы подкаста. Затем предлагалось прослушать подкаст вне аудитории, что было абсолютно необходимо, так как навыки восприятия речи на слух индивидуальны и зависят от уровня языковой подготовки и психологических особенностей обучаемого. Кроме того, прослушивание подкаста вне аудитории позволяло сэкономить аудиторное время. Для успешного выполнения этого этапа студентам были даны рекомендации по организации самостоятельной работы. На аудиторных занятиях проводилось обсуждение прослушанного, акцентировались главные моменты и, при необходимости, выделялись детали. Наиболее значимые, интересные или сложные части подкастов также прослушивались в аудитории.

Предлагалась очень интересная тематика для обсуждения:

PODCAST WEEK 4  
*Collective Intelligence & Communities of Practice*  
*In your groups, discuss the following statement and offer comment in the discussion forum as to whether you agree or disagree and why...*  
*«Collective Intelligence is a vital component of an effective strategy to introduce a CoP into an organization».*

PODCAST WEEK 5  
*Social Network Analysis*  
*What value do you think SNA might*

*have in the two case study businesses that you have identified?*

*What are the ethical and cultural issues associated with SNA?*

PODCAST WEEK 6  
*Emotional Intelligence (EQ), Multiple Intelligence & Intellectual Capital*

*Take your case study organizations and answer the following two questions:*

- *How could they measure their intellectual capital?*
- *What are the implications of creating a knowledge inventory of what everyone knows?*

Индивидуальные задания и темы форума для работы в университетском Виртуальном Кампусе, которая является обязательной для студентов, были связаны с тематикой подкастов курса «Knowledge Management» и способствовали более полному пониманию изучаемого материала.

Например, была предложена тема для индивидуального задания: «*The communication policy in the case study organization: its strengths; its weaknesses; your recommendations for its improvement*», тема форума: «*The reasons for the success in the case study organization*». Таким образом, темы курса «Business English» – «Communication», «Success» – органично влились в курс «Knowledge Management».

Что касается использования видеоклипов как инструмента аудирования, мы полагаем, что они могут значительно повысить навыки восприятия иностранной речи на слух. Все, что студенты могут наблюдать в видеоролике (место действия, эмоции, жесты и т.д.), создает важные зрительные стимулы для производства речи и ее практического использования. Кроме того, практика показывает, что использование multi-media помогает студентам постоянно быть вовлеченным в процесс коммуникации. В процессе изучения курса «Knowledge management» студенты просматривали видео. Это были небольшие видеоролики, но они дополняли изучаемый материал и повышали эффективность учебного процесса. В качестве примера можно привести следующий видеоклип:

PODCAST WEEK 8  
*Managing Internal Knowledge through Social Media*



*This week is a bit special because I have TWO exciting pieces for you to watch and listen to. The first is taken from the conference that I ran in Madrid one week ago called «Internal Social Media». The lady presenting has a lovely clear voice and you can see her slides too. Her name is Angela Dunn and she works for the corporate organisation SAP. They have invested heavily in understanding how to use social media to benefit their business and to promote communication, knowledge sharing and learning. No one else has seen or heard this yet so it is a first, just for you!*

*This second film, a documentary, has just been made about my good friend, Luis Suarez. He works for IBM as a Social Computing Evangelist and agreed to come and speak for me in Madrid too.*

*He is unique in that to better embrace knowledge sharing and learning he abandoned e-mail three years ago and communicates totally through Social Media. This film is just fantastic! Click on his picture below to go to the website to view it.*

*What do you think of using Social Media for communication?*

Студенты высоко оценили проект. Вот некоторые отзывы:

*Dear Józefa*

*First of all I'd like to thank you for your really great work you have been doing for us! From my point of view it was a great idea to provide us with such a course at our university. Teamwork teaches us not only to understand the spoken English (that was pretty tough at the beginning) but also to communicate within our groups. It is really necessary for every student to have such skills if he wants to gain a well-paid job in the modern world of business. Moreover, you provide us with up-to-date information that we could hardly get ourselves. Owing to your course we can learn KM. It was also a great surprise that we could cope with your*

*tasks and understand the majority of information of your podcasts. It makes us believe in ourselves!*

*Truly yours  
Sophia Belorovskaya*

*Dear Józefa*

*It's so nice of you that you are interested in our personal opinions. As for me, the course is quite interesting. Your course is a process in which we learn a new subject, using all tools and sources of information. Your course is also a great language practice with a native speaker. Working in groups is not as simple as we have thought. And sometimes we can't discuss all podcasts because of other subjects (which we should also learn), but I think we are learning to sort out such problems.*

*Best wishes  
Nastya Dernova*

*Dear Józefa*

*I want to join Nastya's words. Your course is really fascinating and absolutely necessary. The information which you share with us is interesting and useful not only for learning a foreign language, but also other subjects (E-learning, Information Technology and many others).*

*Thank you, we have more than language practice.*

*I will tell you frankly, I do not always understand everything from the first listening of a PODCAST but after that there is a desire to open the dictionary and to look up the meaning of this or that word.*

*Thank you!  
Sincerely yours  
Alina Glushchuk*

*Hello Józefa*

*In my opinion this course is very interesting. It helps us to develop our language and communication skills. But this course is not only language practice for us. It provides us with very useful information related to the modern approach to business and economy. I think that knowledge management is a very complicated subject*

*and it will help us in our future work. As for me, I like your podcast about Social Network Analysis. It is really a very good method which can be used in practice in the company. I hope that future podcasts will be useful and interesting too.*

*Best wishes  
Michail Kilinskiy*

### Заключение

Развитие информационно-коммуникационных технологий открыло новые перспективы для изучения иностранного языка. Удобные и доступные технологии повышают мотивацию и познавательную активность студентов, помогают интенсифицировать и индивидуализировать обучение, дают возможность получать знания в любом месте и в любое время, в максимально комфортной образовательной среде. Без новых технологий осуществление проекта, описанного в данной статье, было бы невозможным.

Проект помог студентам получить дополнительные профессиональные компетенции. Аутентичная языковая среда, актуальная тематика, возможность общения с носителем языка, исследование и анализ реальных бизнес-ситуаций и организаций, обсуждение и закрепление материала в аудитории помогли студентам не только изучить профессиональный курс «Knowledge Management», но и значительно повысить коммуникативную языковую компетенцию, о чем они пишут в своих отзывах. Таким образом, практический опыт, приобретенный нами при осуществлении проекта, дает возможность сделать вывод, что интегрированное изучение профессионально ориентированных и языковых курсов с применением инновационных информационных технологий актуально, перспективно и ведет к повышению качества иноязычной профессиональной подготовки будущих специалистов.

### Литература

1. Adams, C. Geek's guide to teaching in the modern age // Instructor. – 2006. – № 115(7). – P. 48–51.
2. Warlick, D. Podcasting // Technology & Learning. – 2005. – № 26(2). – P. 70.
3. Jobbings, D. Exploiting the educational potential of podcasting // Retrieved. – 2007, January 17. Режим доступа: <http://www.recap.ltd.uk/articles/podguide.html>
4. <http://www.bbc.co.uk>
5. <http://www.ft.com>
6. <http://economist.com>